

Erfolgsautor Bastian Sick in Budapest Sicks Deutschstunde



BZT / Jan Mainka

Deutschsäuberer und -sammler Bastian Sick beim Nachhilfeunterricht in der Andrassy-Uni.

So ganz sicher scheinen sich die Mitglieder des Vereins Deutscher Akademiker aus Ungarn, kurz DU, ihrer deutschen Sprachkenntnisse nicht mehr zu sein. Auf jeden Fall verpflichteten sie für ihre 16. Jahreskonferenz den wohl bekanntesten Deutschlehrer des deutschen Sprachraums: Bastian Sick, unter anderem Autor des Bestsellers „Der Dativ ist dem Genitiv sein Tod“.

Während Sick in Deutschland schon mal ein Stadion füllt, sorgte er vorletzten Sonntag an der Budapester Andrassy-Universität immerhin für einen voll besetzten Spiegelsaal. Rhetorisch brillant wie gewohnt gab er dem

Publikum eine unterhaltsame Lektion in Gegenwartsdeutsch. Darin nahm er die von McDonald's angestiftete unsinnige Verbreitung der Apostrophe ebenso aufs Korn wie die inflationäre Ausbreitung von so genanntem Denglisch. Auch begab er sich gemeinsam mit dem Publikum in den Irrgarten der unregelmäßigen Verben.

Doch Sick ist nicht nur ein leidenschaftlicher Deutschlehrer, sondern auch Sammler, und zwar von verunglückten Aufschriften aller Art. Einige seiner besten Trophäen hatte er gleich mitgebracht und präsentierte sie stolz dem Publikum. Allerdings musste man sich zuweilen fragen, ob die Autoren der verunglückten Texte es wirklich

nicht besser wussten, oder es ihnen lediglich um eine bewusste Provokation und damit um Aufmerksamkeit ging. Man kennt das Konzept ja von „Hier werden sie geholfen.“

Bei einigen Schildern schienen aber tatsächlich einfach nur schwache Englischkenntnisse für das drollige Endprodukt verantwortlich zu sein. Zumindest muss man auf diese Weise nicht einmal zur Geldbörse greifen, um Spaß zu haben an Happy Hour, Donauts, American Cheesecake oder Kinder-Halloween. Während Ananäser noch von einer gewissen Kreativität bei der Pluralbildung zeugt, spricht die Absicht, stilles Wasser als „Wasser ohne H₂O“ zu verkaufen, einfach nur von schlechten Chemiekennnissen. Ungewollt komisch ist es auch, ein Aquarium als Auslaufmodell anzupreisen.

Wie geschockt der Deutschlehrer gewesen sein muss, als er einmal in einem Geschäft auf einem Regal die Aufschrift „Lxcia's“ erblickte, davon bekam das Publikum dank seines lebhaften Vortrags auch jetzt noch eine Vorstellung. Nach einer so geballten Fehlerladung in nur einem Vortrag brauchte er damals sicher erst einmal ein Sicks Pack Bier – ein mitgebrachtes Foto bewies, dass es derartiges in deutschen Supermärkten tatsächlich gibt.

Der Deutschlehrer muss aber auch Ungarn nicht mit leeren Händen verlassen. Freudestrahlend hielt er dem Publikum einen kleinen Zettel entgegen, den er soben auf dem Flughafen beim Geldwechseln bekommen hatte. Auf diesem stand: „Bitte erhalten sie den Schein“. Bei so viel Begeisterungsfähigkeit selbst für solche Kleinigkeiten möchte man dem Sammler demnächst einen längeren Ungarnaufenthalt wünschen, mit viel Zeit für die Lektüre hiesiger Speisekarten und fremdsprachiger Hinweisschilder!

Sicks nicht ganz bierernster Vortrag fügte sich übrigens sehr harmonisch in den Gesamtton der Veranstaltung. Verbandschef Tamás Bornemissza hatte bei der Auswahl der Referenten wieder einmal eine gute Hand bewiesen. Nicht nur, dass auch alle folgenden Konferenzthemen durchaus ansprechend und anspruchsvoll waren, auch vermochten deren Referenten stets hervorragend und in angemessener Weise, den Blick des Publikums auf die heiteren Seiten ihres jeweiligen Themas zu lenken.

JAN MAINKA



KLEINANZEIGEN

PRIVATE

KRANKENVERSICHERUNG!

- für ständig in Ungarn lebende Ausländer
- Eintrittsalter bis 65
- abhängig von Alter und Leistungsumfang ab 124 Euro pro Monat

at & t Bt. Vermittlung von Krankenversicherungen

Ösi u. 19, 8181 Berhida
Tel./Fax (06-88) 454-167 od.
Mobil (06-30) 378-0579
Für Budapest: Gabriele Wesche
(06-30) 912-0193
E-Mail: antipi@enternet.hu
www.versicherung-in-ungarn.com

Hier könnte Ihre Anzeige stehen!

Infos unter:
Tel.: 453-0752, 453-0753
E-Mail: verlag@bzt.hu

BUDAPESTER ZEITUNG
THE BUDAPEST TIMES

MEDITERRANE KÜCHE
FREUNDLICHE ATMOSPHÄRE
BIER, WEINE
UND COCKTAILS

V. BEZIRK, SZENT ISTVÁN KÖRÜT 11
112 0M-11 784-1117
Täglich von 8:00 - 01:00 Uhr geöffnet
www.cafepubli.com • www.cafepubli.hu

ÜBERSETZUNG

- ✓ Intensive Kundenbetreuung
- ✓ Individuelle Lösungen
- ✓ Wettbewerbsfähige Preise

Übersetzen und Dolmetschen

mit langjähriger Erfahrung
Konferenzdolmetscher
Imre Heltai und sein Team
www.wordbyword.hu
info@wordbyword.hu
+36 30 9115498

UNGARNCENTER KFT. BUDAPEST

Ihr Partner für Übersetzungen

Deutsch - Ungarisch
Ungarisch - Deutsch

Dr. ANDREAS SCHMIDT-SCHWEIZER
VERMAILS@SCHMIDT-SCHWEIZER.COM
WWW.SCHMIDT-SCHWEIZER.COM

UMZÜGE

ABC-RICARD
INTERNATIONALE UMZÜGE

REI UND BUND MIT IN SCHWEDEN A-KLASS

Englisch oder DE + 1120 Budapest
TEL: +36 1 330 90 84 • Für die USA: New York
FAX: +36 1 330 90 84 • Bremen, Laft und Straßen-Post
ENGL: +36 30 911 5111 • Auf Deutsch, Englisch und
FRANZÖSISCH
EMAIL: info@abc-ricard.com • In Ungarn: +36 11 200 0000
www.demecoabcricard.com

Interdean INTERNATIONAL ASSOCIATION

Umzug & Standortwechsel
Tel. 888-6750
budapest@interdean.com

Celebrating 50 years of service excellence
www.interdean.com

RESTAURANTS

Kéhli Vendéglő

...Ein altes Haus, in dem Magen und Seele verwöhnt werden

Mókus u. 22, 1036 Bp.
Geöffnet: täglich
12.00-24.00
Tel.: (1) 250-4241
(1) 368-0613
Fax: (1) 387-6049
www.kehli.hu

IMMOBILIEN

Exklusives Haus im 2. Bezirk, Grünruhelage, 270 qm, 600qm Garten
Erdgeschoss 1: Gastappartement, Schlafraum, Badezimmer, Schrankraum, Waschküche, funktgesteuerte Garage.
Erdgeschoss 2: Salon mit Kamin, moderne Küche, Esszimmer, Toilette, Schrankraum, 2 Terrassen
1.Stock: 4 Schlafräume, Badezimmer, Fußbodenheizung (Gas), Klimaanlage, Alarmanlage, Internet und Telefon, überdachter Grillplatz
Peter Pursch, 0043 664 1001001, email: p.pursch@gmx.at

PP17180043

Haus in Tiszakécske, 5 Min. z. Thermalbad, kompl. einger. gt. u. neue Ausstattung, Fliesen, Laminat, Kaminofen; Dach 2008 neu, Iso-Fenster. Wi-Garten, 2.Küche, Gartenhaus usw.
Preis: kpl. VB 50.000. Exposé anfordern unter: sigl_koster@yahoo.de

SK18190044

Sehr repräsentative Büroräume in Bestlage Buda, II. Bezirk mit absolutem Traumblick über die gesamte Stadt zu vermieten. 115 qm, 4 Zimmer, Küche, Bad, WC, hohe Decken. EUR 1.250,- + Nebenkosten mtl., Infos: www.penthousebudapest.com

Exklusive Wohnung mit schönem Panorama auf die Donau und die Margaretheninsel zu vermieten. Die moderne, exklusiv möblierte 200 Quadratmeter große Wohnung verfügt über ein 80 Quadratmeter großes, repräsentatives Wohnzimmer mit großer Terrasse. Weiterhin vorhanden: vier Zimmer mit zwei Terrassen, offene Küche, zwei Bäder und ein separates WC. Zur Wohnung gehört eine separate, geschlossene Doppelgarage. Das Wohnhaus, in dem sich die Wohnung befindet, wurde von einem namhaften ungarischen Architekten in modernem Stil entworfen. Es hat vier Wohnungen und ein exklusives Treppenhaus mit Lift. Ein ständiger Portier sorgt für die Sicherheit. Adresse: Budapest, 2. Bezirk, Mecenzéf utca 16 (Zufahrt von Szeréna köz). Die Miete: 3.000 Euro/Monat + Nebenkosten.
Weitere Informationen und Anfragen auf Deutsch, Englisch oder Ungarisch unter: (+36-30-946-4562).
JM1214002

La Cantina de Budapest
iguana
bar & grill

V. Zoltán u. 16
(am Szabadság tér)
Reservierung:
331-4352